



СВОБОДА ВЫРАЖЕНИЯ И ПРАВО НА ИНФОРМАЦИЮ - СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ПОЛИТИЧЕСКОГО ПЛЮРАЛИЗМА

Л. БОРДЕЙ,

главный консультант юридического управления аппарата Парламента Республики Молдова,
докторант

SUMMARY

The political pluralism is the basis on which various constitutional rights and freedoms develop, as for example, the freedom of expression of various opinions, the right to the information and many others. Where exist some possibilities, there is a pluralism, without which no democracy can be realised. Democratic development of the society, first of all, means political pluralism, a pluralism of ideas and concepts. But the pluralism of ideas and concepts, would be impossible if the right to the information would not be guaranteed to the people.

* * *

Политический плюрализм является основой, на которой развиваются различные конституционные права и свободы, как например свобода выражения различных мнений, право на информацию и многое другое. Там, где существует несколько возможностей, присутствует плюрализм, без которого ни одна демократия не может реализоваться. Под демократическим развитием общества, в первую очередь, надо подразумевать политический плюрализм, плюрализм идей и концепций. Но плюрализм идей и концепций был бы невозможным, если бы людям не было гарантировано право на информацию.

Каждый человек имеет право на свободу выражения мнения, говорится в статье 10 Европейской конвенции о правах человека и в статье 19 Всеобщей декларации прав человека. Это право предусмотрено и в ст.32 Конституции Республики Молдова, которая устанавливает, что свобода выражения мыслей, мнений является неприкосновенной. Свобода выражения мнений является необычным правом, так как будучи само по себе правом, оно в то же время является важным инструментом для реализации других прав человека (свобода собраний и может влиять на неприкосновенность частной жизни). Оно является индивидуальным правом, способствующим свободному духовному развитию каждого человека как личности, и в тоже время является инструментом, позволяющим общению с другими [1, с. 351].

Таким образом, свобода выражения является интегратором или, точнее, генератором, производящим и другие права и свободы, неразрывно связанные и существующие только вместе.

Свобода выражения мнений, говорит Иоан Мурару, является одной из самых древних свобод, известной под названием свобода слова (мнения), свобода прессы [2, с. 240]. Конституция Молдовы (ст.32) использует термин

свобода мнения и выражения, и нам кажется, что это название более содержательное. Конституционные нормы устанавливают, что могут свободно выражаться (мысли, мнения, убеждения, вера, творчество), а также формы и средства, с помощью которых эта свобода может быть выражена (словами, в письменном виде, в изображениях, звуках или через другие средства публичного общения).

С этой точки зрения, ст.

32, часть (1) Конституции Республики Молдова несколько беднее, потому что гарантирует выражение только посредством слова или изображения. Правда, в конце абзаца указано «или другими возможными средствами», что означает, выбор других возможных средств оставлен на усмотрение того, кто желает выразить мысли или мнения. Ион Гучак в этой связи говорит, что фраза «или другими возможными средствами», требует широкого толкования: выступления, речи, крика, песни и т.д. [3, с. 109].

Конечно, возможных средств может быть много, важным является, чтобы они были законными, и не нанесли моральный или материальный вред другим членам общества.

Сравнивая эти аналогичные нормы Конституции Румынии и Республики Молдовы, замечаем небольшое раз-



личие. Творческая свобода в Конституции Румынии включена в ст.30, регулиующую свободу слова, а в Конституции Республики Молдова это право закреплено в отдельной статье(33), которая обеспечивает свободу художественного и научного творчества. Мы не видим больших различий, хотя должны признать, что научное или художественное творчество является одной из форм выражения мнений, в том числе выражения политического мнения, и из этих соображений, оно должно быть обеспечено конституционными гарантиями.

Анализируя содержание статьи 30 Конституции Румынии, которая определяет способы реализации данного права (словами, в письменном виде, изображениями, звуками или другими средствами публичного общения), замечаем, что посредством права на выражение происходит не только выражение мнений, но и различных мыслей, убеждений и творчества, которые могут иметь и политический характер. Тем не менее, необходимо отметить, что право на свободу мнений является классическим элементом свободы выражения. Возможность каждого выражать мнение меньшинства является важным компонентом демократического общества, основанного на плюрализме, терпимости и духе открытости [4, с. 352], тесно связанное со свободой мнений и свободой прессы, которые в

Конституции Румынии регламентируются ст.30, частями 3,4,5 и которые предусматривают, что:

- свобода прессы предполагает и свободу издания публикаций;
- ни одно издание не должно быть подвержено цензуре;
- закон может обязать средства массовой информации указывать источники их финансирования.

Свобода печати должна быть интерпретирована как возможность для граждан выражать свое мнение посредством печатных работ. Свобода прессы достигла особого значения с появлением в XV в. печатного станка. Угроза свободе мысли, выраженной в письменной форме, появилась одновременно с выходом периодических газет и большого количества книг. В этой ситуации, считает Г. Алексияну, СМИ быстро становились реальной властью [5, с. 100].

В литературе обсуждается вопрос: свобода печати означает, в узком смысле, право выражать свои мнения только через печатные СМИ, или надо иметь в виду любую печатную продукцию.

Иоан Мурару, однако, считает, что под свободой печати надо понимать все возможные печатные издания (литературные, философские, исторические, политические и т.д.) [6, с. 86]. В противовес мнениям проф. Мурару, Георгий Янку утверждает, что под свободой печати должна быть

понята только пресса в узком смысле, поддерживая в этом плане идеи проф. Дж. Моранже, который считает, что пресса является регулярным средством массовой информации, и под этим надо понимать газеты, журналы, радио, телевидение и другие аналогичные средства [7, с.258].

В определенном смысле, цитируемые нами авторы правы, так как в Законе о печати Республики Молдова, в статье 1, говорится, что государство гарантирует всем лицам право свободного выражения мнений и идей, правдивой информации о событиях внутренней и международной жизни в периодических изданиях и информационных агентствах, работающих в условиях политического плюрализма.

Таким образом, надо понимать, что в смысле конституционного регулирования, пресса сводится к периодическим изданиям и информационным агентствам. Хотя, казалось бы, что Г.Янку и Дж.Моранже правы, когда определяют разного рода периодические печатные материалы для средств массовой информации, однако мы считаем наиболее соответствующим мнение, которое выражает профессор Иоан Мурару, что под регулированием конституционной свободы прессы следует понимать любое вышедшее издание (либо письменное, либо печатное), иначе из поля зрения конституционного регулирования



выпадут литературные, философские, исторические, политические и другие печатные работы. Подтверждает наше мнение само слово пресса, которое происходит от французского *presse*, т.е. аппарат, машина, печатная машина, посредством которой печатаются путем нажатия тексты на бумаге типографской краской [8].

Для того, чтобы избежать различные толкования, которые увели бы нас в сторону от гарантированных конституционных прав и свобод, мы считаем, что конституционная норма должна более четко определять предмет, который она регулирует, и в этой связи отмеченные нами статьи должны быть изменены, с указанием того, что свободное выражение мнений может иметь место как через периодическую печать, так и через другие виды публикаций. Свобода и плюрализм имеют жизненно важное значение для демократии, учитывая их особую роль в деле обеспечения свободы выражения мнений и идей, а также способности влияния на эффективное участие граждан в демократических процессах.

Европейский парламент демонстрирует постоянную озабоченность по поводу защиты и поощрения плюрализма средств массовой информации, как одной из основ права на информацию и свободу выражения, которые остаются основопола-

гающими принципами в сохранении демократии. Плюрализм и информации из различных источников, а также доступ к широкому спектру качественной информации, являются предпосылкой для демократического общения в открытом и демократическом обществе [9].

В тесной связи со свободой слова находятся свобода информации и право на информацию. В Европейской конвенции о правах человека эти свободы содержатся в статье 10, которая гласит: «Каждый человек имеет право на свободу выражения мнений. Это право включает свободу мнения и свободу получать и распространять информацию и идеи без вмешательства со стороны публичных властей и независимо от государственных границ». Свобода информации является, следовательно, правом любого человека, независимо от ее характера, и включает право на свободное ее распространение без ограничения и право каждого человека получать информацию [10, с. 151].

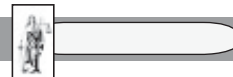
Конституция Республики Молдова в ст. 34 предусматривается право лица на доступ к любой публичной информации, право, которое не может быть ограничено, а часть (2) статьи 34 устанавливает обязанность органов государственной власти, в соответствии с их компетенцией, предоставлять корректную информацию, касающуюся общественных дел и по

вопросам личного интереса граждан.

Право на информацию наделено богатым содержанием, которое включает в себя: право человека быть правильно, четко и в срок информированным о мерах, принятых государственными органами, иметь свободный доступ к источникам научной, технической, социальной, культурной, спортивной и т.д. информации, иметь возможность получать бесперебойные передачи радио и телевидения, обязанность государственных органов создавать материальные и правовые условия для свободного и широкого распространения информации любого вида.

Понятие информации интерпретируется европейскими органами в Страсбурге в широком смысле; в частности, Европейский Суд по правам человека принимает во внимание не только голые факты или новости, представляющие общий интерес, а также информацию, подготовленную специально, такую как программы радио и телевидения, музыка, реклама, тексты на коммерческой основе, произведения искусства, в том числе такие, как свобода художественного творчества, выражения позиции в любом процессе.

Таким образом, во всей Европе свобода информации выходит за обычные рамки свободы выражения мнений - политические, интеллектуальные, философские или



религиозные диспуты - это понятие не определено содержанием, качеством или важностью информации, а способом выражения, и начинает действовать как только информация становится публичной [11, с. 152].

Правила, которые вытекают из содержания права на информацию, заключаются в том, что через нее обеспечивается доступ к любой информации, представляющей общественный интерес. Информация считается представляющей общественный интерес, когда включает информацию о событиях, решениях, действиях, предпринятых органами государственной власти, а также и личную информацию. В этой связи государственные органы обязаны, согласно конституционной норме, предоставлять достоверную, необходимую и своевременную информацию.

Закон Республики Молдова №. 982 от 11.05.2000 г. о доступе к информации в статье 6 говорит, что официальными данными считаются все информации, имеющиеся во владении поставщиков информации, которые были разработаны, выбраны, обработаны, обобщены или приняты органами или лицами, должностными лицами или предоставлены им в соответствии с законодательством другими субъектами права.

В качестве носителя информации по закону счита-

ются следующие (или любая их часть):

а) любая бумага или другой материал, который является документом;

б) карта, план, рисунок, фотография;

с) любая бумага или другой материал, который содержит знаки, цифры, символы или перфорации, имеющие значение для лиц, имеющих право интерпретировать их;

г) любой объект или материал, из которого может быть воспроизведен звук, изображение, или документы с помощью или без помощи других статей или устройств;

е) любые другие записи информации, появившиеся в результате технического прогресса;

ф) любое копирование или воспроизведение владельцев информации ;

г) любая часть копии или воспроизведения;

Для большей, гарантии права на информацию, часть 4 ст. 34 Конституции Республики Молдова обязывает и средства массовой информации, государственные или частные средства предоставлять корректную информацию для общественности.

Это положение имеет большое значение для того, чтобы информация определялась точностью, честностью, благоразумием и надежностью. Право на информацию не является абсолютным правом и может содержать определенные ограничения. Часть(3) ст. 34 Конституции предусма-

тривает, что право на информацию не должно наносить ущерб защите граждан или национальной безопасности. Мы считаем, что фраза «защита граждан» является правильной, поскольку она обеспечивает гарантию того, что через различного рода информацию не будет наноситься вред общим и частным интересам граждан.

В принципе, ограничение информации с целью защиты граждан и национальной безопасности является приемлемым при условии, что будут выполнены три условия:

1) Вмешательство, предусмотренное законом,

2) Ограничение, направленное на защиту законных целей,

3) Ограничение должно быть необходимым в демократическом обществе.

Статьей 7 Закона Республики Молдовы о доступе к информации определяется категория официальной информации ограниченного доступа:

а) уважение прав и репутации других лиц;

б) защита национальной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности общества.

Отправной точкой, конечно, является национальная безопасность, которая имеет очень широкий смысл, включая в себя несколько понятий, как например: обеспечение безопасности государства и обеспечение общественной безопасности. Под государ-



ственной безопасностью следует понимать защиту суверенитета, независимости и территориальной целостности и государственной безопасности, а под общественной безопасностью - защиту основных прав и свобод граждан, охрану общественного порядка, охрану окружающей среды, биологическую, гражданскую, радиационную и продовольственную защиту, охрану здоровья граждан, и т.д [12, с. 17-44].

Как видим, весьма разнообразна деятельность, которая может быть запрещена, или, может быть ограничен доступ к общественной информации под предлогом интересов национальной безопасности. Мы считаем это положение неправильным, так как путем такой интерпретации может быть нанесен ущерб праву на информацию.

В связи с этим, считаем, что конституционные нормы должны более четко определять случаи, в которых информация может быть ограничена. Думаем, что часть (3) ст. 34 Конституции Республики Молдова может иметь следующее содержание: «Право на информацию не должно наносить ущерб защите граждан, национальной безопасности, предотвращению беспорядков или преступлений, защите репутации или прав других лиц».

Что касается других элементов национальной безопасности, таких, как экологическая, биологическая,

радиологическая, продовольственная безопасность и т.д.. законодательство должно предусматривать запрещение ограничения информации в этих областях и устанавливать обязанность государственных органов информировать граждан, надлежащим образом и своевременно, о сложившейся в них ситуации и о возможных опасностях.

Что касается закрытия или ограничения информации, все возможные случаи должны быть прямо предусмотрены законом, без того, чтобы такие проблемы оставались на усмотрение руководителей или органов, которые могут интерпретировать их по своему и даже допустить злоупотребление таким правом. Такой регламентацией считаем часть (2) статьи 65 Конституции Республики Молдова, которая предусматривает, что, « Парламент может принять решение о проведении в отдельных случаях закрытых заседаний». Для того, чтобы Парламент имел право на проведение закрытых заседаний, считаем, что должен быть определен список вопросов, установленных законом, рассмотрение которых может иметь место при закрытых дверях.

Литература:

1. F. Sudre, Drept european și internațional al drepturilor omului, Ed.Polirom, București, 2005, стр..351
2. Ioan Muraru, Drept con-

stituțional și instituții politice, Ed.Actami, București, 1997, p.240

3. Ion Guceac, Curs elementar de Drept constituțional, Chișinău, 2004, стр. 109

4. F.Surde, Ibidem., стр.352

5. Gheorghe Alexianu, Drept constituțional, Ed.Socex Co.S.A, BUcurești, 1926, стр.100

6. Ioan Muraru, Protecția constituțională a libertăților de opinie, Ed.Lumina Lex, București, 1999, стр..86

7. Gheorghe Iancu, Drepturile, libertățile și îndatoririle fundamentale în România, Ed.All Beck, București, 2003, стр.255; J. M. Oranje, Droit de l'home etr liberte publiques, Ed. PUF, Paris, 1995, стр..258

8. Dicționarul explicativ al limbii române, București, 2000.

9. Parlamentul European, Comisia pentru cultură și educație, Document de lucru, Privind concentrarea și pluralismul mediatic în Uniunea Europeană, Raport: Marianne Mikko, Strasbourg, 19.12.2007,

http://www.europarl.europa.eu/meetdocs/2004_2009/documents/dt/699/699878/699878ro.pdf

10. Radu Chiriță, Convenția europeană a drepturilor omului, Comentarii și explicații, Volum. II, ed.All beck, București, 2007, стр.151

11. Radu Chiriță, Convenția europeană a drepturilor omului, Comentarii și explicații, Volum. II, ed.All beck, București, 2007, стр..152;

12. Victor Popa, Cadrul juridic al activității CSS – realități și perspective, în consiliul Securității Naționale în procesul de luare a deciziilor, Ed.Cartier, 2006, стр..17-44

БИБЛИОГРАФИЯ:

1. Radu Chiriță, Convenția europeană a drepturilor omului, Comentarii și explicații, Volum.II,



ed.All beck, București, 2007

2. F.Surde, F. Sudre, Drept european și internațional al drepturilor omului, Ed.Polirom, București, 2005

3. Victor Popa, Cadrul juridic al activității CSS – realități și perspective, în consiliul Securității Naționale în procesul de luare a deciziilor, Ed.Cartier, 2006

4. Ion Guceac, Curs elementar de Drept constituțional, Chișinău, 2004

5. Gheorghe Alexianu, Drept constituțional, Ed.Sococ Co.S.A, BUcurești, 1926

6. Ioan Muraru, Protecția constituțională a libertăților de opinie, Ed.Lumina Lex, București, 1999
Ioan Muraru, Drept constituțional și instituții politice, Ed.Actami, 1997

7. Gheorghe Iancu, Drepturile, libertățile și îndatoririle fundamentale în România, Ed.All Beck, București, 2003,

8. J. M. Oranje, Droit de l'home etr liberte publiques, Ed. PUF, Paris, 1995

9. Parlamentul European, Comisia pentru cultură și educație, Document de lucru, Privind concentrarea și pluralismul mediatic în Uniunea Europeană, Raportor: Marianne Mikko, Strasbourg, 19.12.2007,

http://www.europarl.europa.eu/meetdocs/2004_2009/documents/dt/699/699878/699878ro.pdf

10. Dicționarul explicativ al limbii române, București, 2000.

11. Constituția Republicii Moldova (29.07.1994)

12. Constituția Rumaniei (2003)

13. Закон Республики Молдова № 982, от 11.05.2000 о доступе к информации.

14. Закон Республики Молдова № 243-XIII от 26 октября 1994 года О печати

FORME MNOGONACIONALNYKH KOMPANIY (MK) V NACIONALNOY I MEZHDUARODNOY PRAVOVOY DOKTRINE

O. BOLOGAN-VIERU,

докторант Государственного университета Молдовы,
магистр права

SUMMARY

The scientific novelty and originality of the article consists in formulating recommendations and proposals of theoretical and practical character, that would logically result from the investigations carried out, which would contribute to the improvement of the legislation in place and would allign it to the international provisions existent in the field.

The theoretical importance and the applicative value of the work. The paper can serve as a guideline or baseline for the students of the higher education institutions and advanced researchers, as well as for the members of the academia specialized in the fields of international trade law, international private law and international economic relations.

* * *

В публикуемой статье речь идет о формах многонациональных компаний, их обобщении и актуализации, а также о составлении обширного исследования, в котором выделены самые важные области исследования в этой сфере. Уделено внимание наднациональным коммерческим формам, существующим в Европейском союзе, а также последствиям регламентирования многонациональных компаний для Республики Молдова.

Новшество и научная оригинальность статьи состоят в формулировании рекомендаций и предложений в теоретическом и практическом планах, основанных на проведенных исследованиях, которые могут способствовать улучшению действующего законодательства и его адаптации к международным положениям, существующих в этой области.

Каждый человек имеет право на свободу выражения мнения, говорится в статье 10 Европейской конвенции о правах человека и в статье 19 Всеобщей декларации прав человека. Это право предусмотрено и в ст.32 Конституции Республики Молдова, которая устанавливает, что свобода выражения мыслей, мнений является неприкосновенной. Свобода выражения мнений является необычным правом, так как будучи само по себе правом, оно в то же время является важным инструментом для реализации других прав человека (свобода собраний и может влиять на неприкосновенность частной жизни). Оно является индивидуальным правом, способствующим свободному духовному развитию каждого человека как личности, и в то же время является инструментом, позволяющим общение с другими [1, с. 351].

Определение многонациональной компании не ограничивается группами, состоящими из компаний/юридических лиц, занимающих равное положение, а распространяется на любое предприятие, в котором одно